

*

CÉLEBRE ZAMACUECA WHITE Nº 1

Canto
o Violín



Piano



5

C/V.



An - te no - che so - ñe un sue - ño
Que en - can - to tie - nen tus o - jos

P.



10

C/V.



An - te no - che so ñe un sue - ño Que dos ne - gros que dos
Que en - can - to tie - nen tus o - jos O que vir - tud o que

P.



15

C/V.

ne-gros que dos ne gros me ma - ta - ban que dos ne-gros que dos ne-gros que dos
vir - tud o que vir - tud es del cie-lo o que vir - tud o que vir - tud o que

P.

20

C/V.

ne-gros me ma - ta - ban Ye - ran tus her - mo-sos o -
vir - tud es del cie-lo Que si me mi - ras me ma -

P.

25

C/V.

jos que e-no ja - dos que e-no - ja - dos que e-no - ja - dos me mi - ra - ban que e-no -
tas Y si no me y si no me y si no me mi - ras mue-ro Y si

P.

30

C/V.

ja - dos que e-no - ja - dos que e-no - ja - dos me mi - ra - ban
no me y si no me y si no me mi - ras mue-ro. D.C.

P.

Título: Célebre zamacueca White N° 1

Autor: José White y Eustaquio Segundo Guzmán

Edición: Centro Editorial de Música, Santiago

Ubicación: Archivo Central Andrés Bello, Colección Eugenio Pereira Salas, EP_164

¿Quién es el autor de esta zamacueca? Tal como dice su portada, hacia fines del siglo XIX esta melodía se hizo célebre. Quizás sea de hecho la zamacueca más repetida y mencionada inmediatamente antes de *La japonesa* y también la que cuenta con más ediciones. José White fue un virtuoso cubano del violín, que visitó Chile en 1878, improvisando sobre varias melodías locales, entre las cuáles la más popular fue, por cierto, esta que pasó inmediatamente a llamarse *Zamacueca White*. Niemeyer la editó en Valparaíso, como también Eustaquio Segundo Guzmán en Santiago, y esta última edición es la que hemos tomado como referencia, pues trata de dejar de lado el tema de la representación del virtuoso para entregar en cambio la zamacueca «como tal», incluyendo su letra. Sin embargo, cabe mencionar que muchas zamacuecas tienen la indicación de «canto o violín» para señalar la línea vocal de la misma. Es interesante también y digno de un mayor análisis, que White tomara una zamacueca cuyo texto refiere de modo tan negativo a la negritud y que finalmente haya llevado esta su casi irónico nombre, White, por varias décadas.

Comentarios editoriales:

- * c. 1, mano izquierda, última corchea aparece dibujada como negra con silencio.
- * cc. 11 y 12, mano izquierda ausente, reconstruida desde compases 3 y 4.
- * c. 22, la voz no tiene silencios dibujados.

LETRA

*Antenoche soñe un sueño
Que dos negros me mataban
Y eran tus hermosos ojos
Que enojados me miraban*

*Que encanto tienen tus ojos
O que virtudes del cielo
Que si me miras me matas
Y si no me miras muero*